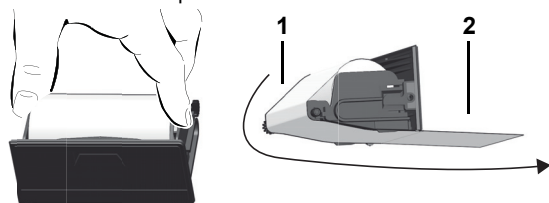


Introduire le rouleau de papier

- Appuyer sur la surface de déverrouillage du cache de l'imprimante ; le tiroir de l'imprimante s'ouvre.
- Sortir le tiroir de l'imprimante du DTCO.

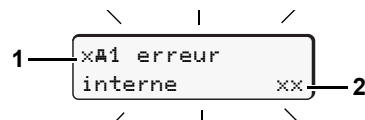


- Mettre en place un nouveau rouleau de papier comme représenté sur la figure et le guider sur le rouleau de renvoi (1).

Veillez à ce que le rouleau de papier ne soit pas coincé dans le tiroir de l'imprimante et que le bout de la bande de papier (2) fait saillie au-dessous du bord du tiroir de l'imprimante!

- Repousser le tiroir de l'imprimante dans le compartiment de l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- L'imprimante est prête à fonctionner. Vous pouvez démarrer une impression.

Messages



- (1) Pictogramme et texte en clair du message

! = événement, exemple [!# conduite sans carte]
 x = erreur, exemple [x# erreur capteur]
 # = Alerte de temps de conduite [M#1 repos!]
 Remarque, exemple [M#0 manque papier]

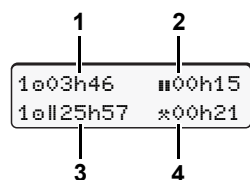
- (2) Code d'erreur

Pour d'autres messages et mesures, voir Instructions de service.

Valider le message :

- Appuyer 2 x sur la touche **OK**, le message s'éteint.

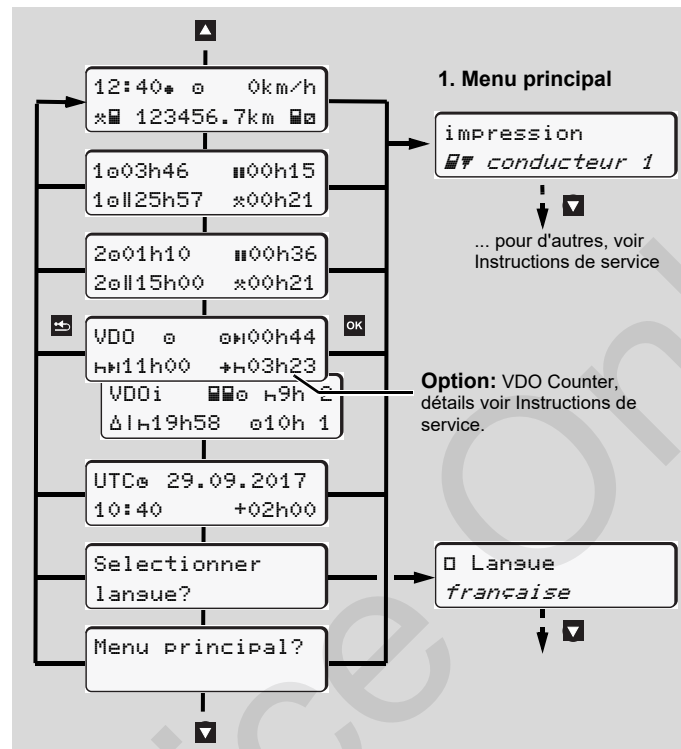
Temps du (des) carte(s) conducteur



- (1) Temps de conduite "e" depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "h", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps de conduite de la semaine double "eH".
- (4) Durée de l'activité réglée.

Ouvrir le menu

Possible uniquement quand le véhicule est à l'arrêt!



- À l'aide des touches **▲/▼**, sélectionner l'affichage souhaité.
- Appeler le menu principal à l'aide de la touche **OK**.
- Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas à l'aide de **▲/▼**.

Impression des valeurs de journée :

- [impression **■** conducteur 1] ... [24h **■** journée] ... [25.10.2017] ... [imprimer en heure UTC oui/non]

Saisir "Hors champ" début / fin :

- [entrée **A** véhicule] ... [OUT+ début] ou [+OUT fin]

Saisie du début ferry / train :

- [entrée **A** véhicule] ... [à ferry/train]
- Régler l'activité momentanée.

Régler l'heure locale :

- [entrée **A** véhicule] ... [heure locale] ...
- Régler l'heure locale par périodes de ± 30 minutes.

Instructions abrégées

DTCO® 1381 – Version 3.0

A2C13870800 / 41024285 OPM 000 AA

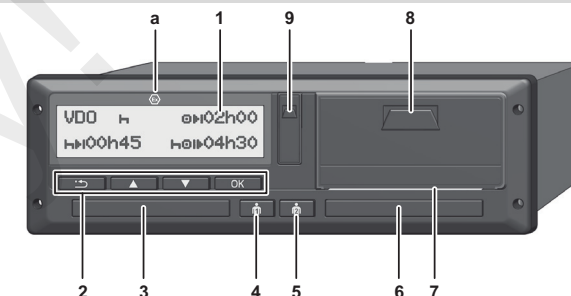
BA00.1381.30 500 103

F

www.fleet.vdo.com



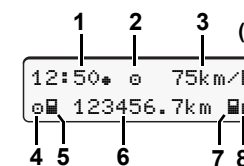
Commandes



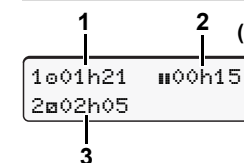
- (1) Affichage
- (2) Touches de menu **▲/▼** Sélectionner fonction / sélection
- (3) Lecteur de cartes 1
- (4) Touche combinée Conducteur-1 Régler d'activités et éjection de la carte conducteur
- (5) Touche combinée Conducteur-2 Régler d'activités et éjection de la carte conducteur
- (6) Lecteur de cartes 2
- (7) Arête de coupure papier
- (8) Tiroir de l'imprimante
- (9) Interface de téléchargement
- (a) Repère pour variante ADR

Affichages standards pendant la conduite

- Appuyer sur une touche de menu quelconque, passage à l'affichage souhaité.



- (1) Heure (avec "s" = heure locale réglée)
- (2) Mode "Opération"
- (3) Vitesse
- (4) Activité conducteur 1
- (5) Symbole carte conducteur 1
- (6) Kilométrage total
- (7) Symbole carte conducteur 2
- (8) Activité conducteur 2



- (1) Temps de conduite "e" du conducteur 1 depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "h", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps du conducteur 2; temps de permanence "e".

Un autre affichage standard est possible avec l'option "VDO Counter" ; voir Instructions de service pour plus de détails.

Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !

Introduire la carte de conducteur / saisies manuelles



Le conducteur 1, qui conduit le véhicule, introduit sa carte de conducteur dans la fente

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée Conducteur-1 enfoncée pendant plus de 2 secondes.
Le lecteur de cartes s'ouvre.
- ▶ Ouvrez le cache du lecteur de cartes.
- ▶ Introduisez la carte conducteur dans le lecteur de cartes.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

Maintenez toujours les lecteurs de cartes fermés – excepté pour l'introduction / le retrait d'une carte conducteur !

welcome
07:35* 05:35UTC

L'heure locale réglée "07:35*" et l'heure UTC "05:35UTC" s'affichent (décalage temporel = 2 heures).

dernier retrait
15.04.17 16:31*

La date et l'heure du dernier retrait de carte s'affichent en heure locale (symbole "*").

1M ajout saisie
manuelle? oui

Veillez à un enregistrement sans lacune des activités sur votre carte conducteur !

Saisir les données manuellement avec "Oui".

Si vous ne voulez entrer **aucune** activité/ temps de repos, sélectionnez "Non".

Autre exemple : A / B / C

Exemple A : Retrait (15.04.2017) 16:31 Heure locale Introduction (18.04.2017) 07:35 Heure locale

M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée.
- ▶ Saut automatique au dernier champ de saisie (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.

S'affiche lorsque "Pays fin" a été enregistré pour le dernier retrait.

* pays départ
: F

- ▶ Validez la saisie.

1M saisie OK?
oui

07:36* 0km/h
H 123456.7km H

"H" = Vous pouvez vous mettre au volant.

Exemple B :

M 24.02.17 23:32
H 25.02.17 02:30
* 25.02.17 02:30
* 25.02.17 00:20

M 25.02.17 00:20
H 25.02.17 02:30
* 25.02.17 02:30

* pays départ
: F
1M saisie OK?
oui

02:31* 0km/h
H 123456.7km H

Retrait (24.02.2017) 23:32 Heure locale Introduction (25.02.2017) 02:30 Heure locale

00:20 Heure locale

- ▶ Réglez l'activité "x" et validez.
- ▶ Réglez le jour, l'heure et les minutes et validez.
- ▶ Réglez l'activité suivante "a" et validez.
- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.
- ▶ Validez la saisie.

Exemple C :

M 05.11.17 17:50
H 14.11.17 14:00
* 05.11.17 18:45
M 05.11.17 18:45
H 14.11.17 14:00

* pays arrivé
: F

M 05.11.17 18:45
H 14.11.17 14:00
? 14.11.17 12:10
M 14.11.17 12:10
* pays départ

* pays départ
: F

M 14.11.17 12:10
H 14.11.17 14:00
* 14.11.17 14:00

* pays départ
: F

1M saisie OK?
oui

14:01* 0km/h
H 123456.7km H

Retrait (05.11.2017) 17:50 Heure locale Introduction (14.11.2017) 14:00 Heure locale

18:45 12:10

* pays arrivé
: F

* pays départ
: F

La touche **ESC** permet ...
– d'interrompre la saisie du pays,
– ou de sélectionner les variables possibles (retour arrière) directement dans le bloc de données.

Retirer la carte de conducteur

- ▶ Allumez éventuellement le contact dans le cas de variantes ADR.
- ▶ Maintenir la touche combinée correspondante enfoncée pendant plus de 2 secondes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

* pays arrivé
: E
E AN
15:05* 0km/h
H 123456.7km H

- ▶ Sélectionner le pays, valider.
- ▶ Le cas échéant, sélectionner la région, valider.
- ▶ La touche **ESC** permet d'interrompre la saisie du pays si vous, par exemple, voulez continuer votre quart.
- ▶ Le lecteur de cartes est ouvert pour le retrait de la carte conducteur.
- ▶ Retirer la carte conducteur.
- ▶ Fermer et insérer le lecteur de cartes.

Régler les activités

- o = Temps de conduite (automatique pendant la conduite)
- * = Tous les autres temps de travail (automatique en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 1)
- = Temps de permanence : attentes, second conducteur, sommeil en cabine pendant la conduite (automatique pendant la conduite ou en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 2)
- H = Pauses et temps de repos

- ▶ **Conducteur 1 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 1 jusqu'à ce que l'activité volue (H □ *) s'affiche à l'écran.
- ▶ **Conducteur 2 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 2 jusqu'à ce que l'activité volue (H □ *) s'affiche à l'écran.

En fin de quart ou au moment d'une pause, réglez absolument l'activité sur "H"!

Réglage automatique après avoir mis/coupé le contact (option) :

18:01* ? 0km/h
H 123456.7km H

Cela est signalé par le clignotement de l' (des) activité(s) à l'affichage standard (a) pendant env. 5 secondes. L'affichage précédent réapparaît ensuite.

- ▶ Si nécessaire, modifier les activités conformément!
- Le symbole "*" après l'allumage coupé signifie : La fonction IMS (signal de déplacement indépendant) existe.
- Le symbole "?" après l'allumage coupé signifie : L'enregistrement des données de position et du véhicule est activé.

Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !